

Ogród roślin zdatnych do zażycia lekarskiego



MUZEUM ROLNICTWA IM. KS. KRZYSZTOFA KLUKA

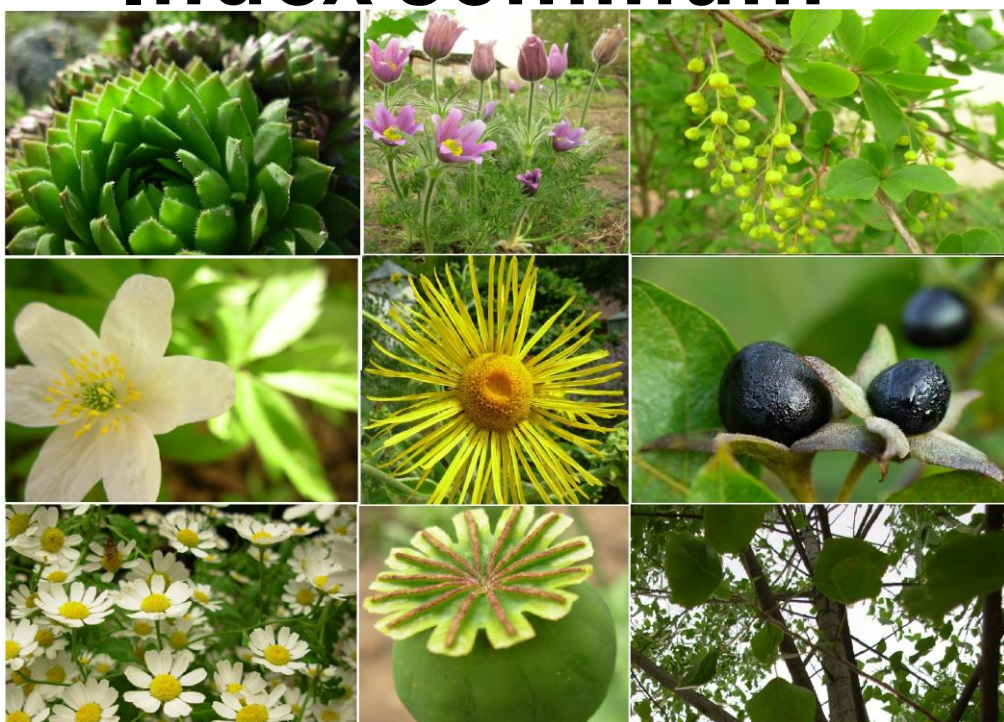
18-230 CIECHANOWIEC

UL. PAŁACOWA 5

tel. +48 86 277 13 28, fax. +48 86 277 35 57

e-mail: info@muzeumrolnictwa.pl

Index seminum



O NAS

Ogród roślin zdatnych do zażycia lekarskiego założony został przy Muzeum Rolnictwa w Ciechanowcu w roku 1984. Doboru występujących w nim gatunków, zasadzonych na powierzchni około 800 m² dokonano na podstawie XVIII-wiecznego rejestru roślin leczniczych, zawartego w *Dykcyonarze roślinnym* autorstwa ks. Krzysztofa Kluka – patrona muzeum.

Ks. Kluk jako pierwszy Polak stosował system klasyfikacji roślin Linneusza. Oryginalne XVIII-wieczne nazewnictwo – zarówno łacińskie, jak i polskie, zachowane w naszym ogrodzie, decyduje o jego dodatkowych historycznych walorach.

Ks. Jan Krzysztof Kluk
1739 – 1796



ABOUT US

Garden of Plants Suitable for Medicinal Use was founded in 1984 in the grounds of the Rev. K. Kluk Museum of Agriculture in Ciechanowiec. Plants grow on the area of 800 square meters, according to a register of herbs found in *Dictionary of Plants* (published in 1786) by Rev. K. Kluk, museum's patron.

Rev. Kluk was the first Polish naturalist, who used the Linnean system of classification. The original 18th century plants' names, both Latin and Polish, were preserved in our garden and determine its additional historical values.

INFORMACJE O OGRODZIE / GARDEN INFORMATION:

Rok założenia / Year of fundation: **1984**
Powierzchnia ogrodu / Area: **0,08 ha**
Położenie / Location: **Ciechanowiec**
Szerokość geograficzna / Latitude: **52°37' N**
Długość geograficzna / Longitude: **22° 38' E**
Wysokość n. p. m. / Altitude: **121,5 m**



WARUNKI KLIMATYCZNE / METEOROLOGICAL CONDITIONS:

Średnie temperatury miesięczne ($^{\circ}\text{C}$) i rozkład opadów (mm) w latach 1984 – 2003 wg O.D.R. Szepietowo (25 km od Ciechanowca) / Average Monthly Temperatures ($^{\circ}\text{C}$) & Rainfall (mm) in 1984 – 2003 according to Agricultural Advice Center in Szepietowo (25 km from Ciechanowiec)

Month	Jan	Feb	Mar	Apr	May	June	July	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
T ($^{\circ}\text{C}$)	-2,9	-3,1	1,2	7,8	13,2	15,8	17,8	17,2	12,3	7,6	1,6	-2,1
Rainfall (mm)	23,9	20,0	28,5	34,6	51,4	58,4	67,6	50,8	54,9	31,3	33,5	28,3

GATUNKI Z HISTORYCZNEJ KOLEKCJI WG KS. KLUKA
SPECIES FROM HISTORICAL COLLECTION ACCORDING TO REV. KLUK

Nasiona zebrane w roku 2013 i 2014 / Seeds collected in 2013 and 2014

ALISMATACEAE

1. *Alisma plantago – aquatica* L.

APIACEAE

2. *Aethusa cynapium* L.
3. *Anethum graveolens* L.
4. *Angelica archangelica* L.
5. *Daucus carota* L.
6. *Foeniculum vulgare* Mill.
7. *Heracleum sphondylium* L.
8. *Petroselinum crispum*
(Miller) A.W. Hill
9. *Pimpinella saxifraga* L.

ASTERACEAE

10. *Achillea millefolium* L.
11. *Arctium lappa* L.
12. *Calendula officinalis* L.
13. *Inula helenium* L.
14. *Onopordum acanthium* L.
15. *Pulicaria dysenterica* (L.) Bernh.
16. *Tanacetum parthenium* (L.)
Schultz-Bip.
17. *Tanacetum vulgare* L.
18. *Tussilago farfara* L.
19. *Xanthium strumarium* L.

BORAGINACEAE

20. *Echium vulgare* L.

BRASSICACEAE

21. *Barbarea vulgaris* R.Br.
22. *Brassica rapa* L.
23. *Camelina sativa* (L.) Crantz
24. *Cheiranthus cheiri* L.
25. *Lepidium sativum* L.

CARYOPHYLLACEAE

26. *Agrostemma githago* L.

CLUSIACEAE

27. *Hypericum perforatum* L.

CHENOPODIACEAE

28. *Chenopodium bonus-henricus* L.

FABACEAE

29. *Astragalus gummifera* Labill.
30. *Genista tinctoria* L.
31. *Melilotus officinalis* (L.) Palla
32. *Onobrychis viciifolia* Scop.
33. *Trigonella caerulea* (L.) Ser.

LAMIACEAE

34. *Betonica officinalis* L.
35. *Dracocephalum moldavica* L.
36. *Hyssopus officinalis* L.
37. *Lavandula angustifolia* Mill.
38. *Leonurus cardiaca* L.
39. *Marrubium vulgare* L.
40. *Melittis melissophyllum* L.
41. *Melissa officinalis* L.
42. *Nepeta cataria* L.
43. *Origanum vulgare* L.
44. *Prunella vulgaris* L.

LILIACEAE

45. *Allium cepa* L.

LINACEAE

46. *Linum usitatissimum* L.

LYTHRACEAE

47. *Lythrum salicaria* L.

MALVACEAE

48. *Malva pusilla* Sm.

PAPAVERACEAE

49. *Papaver rhoeas* L.
50. *Papaver somniferum* L.

PLANTAGINACEAE

51. *Plantago coronopus* L.
52. *Plantago major* L.

POACEAE

53. *Lolium temulentum* L.

PRIMULACEAE

54. *Primula veris* L.

RANUNCULACEAE

55. *Nigella sativa* L.

ROSACEAE

56. *Geum rivale* L.
57. *Sanguisorba minor* Scop.

RUTACEAE

58. *Ruta graveolens* L.

SCROPHULARIACEAE

59. *Verbascum thapsus* L.
60. *Veronica spicata* L.

SOLANACEAE

61. *Datura stramonium* L.
62. *Hyoscyamus niger* L.
63. *Solanum dulcamara* L.

VERBENACEAE

64. *Verbena officinalis* L.

GATUNKI Z KOLEKCJI ROŚLIN PSZCZELARSKICH**SPECIES FROM BEE PLANTS COLLECTION**

Nasiona zebrane w roku 2013 i 2014 / Seeds collected in 2013 i 2014

ALLIACEAE

65. *Allium schoenoprasum* L.

APIACEAE

66. *Angelica sylvestris* L.
67. *Coriandrum sativum* L.
68. *Eryngium agavifolium* Griseb.
69. *Eryngium planum* L.
70. *Eryngium yuccifolium* Michx.
71. *Heracleum sosnowskyi* Manden.
72. *Levisticum officinale* Koch

ASCLEPIADACEAE

73. *Asclepias incarnata* L.
74. *Asclepias syriaca* L.

ASTERACEAE

75. *Aster amellus* L.
76. *Centaurea cyanus* L.
77. *Centaurea macrocephala*
Muss.Puschk. ex Willd.

78. *Centaurea stoebe* L.
79. *Echinacea purpurea* (L.) Moench
80. *Eupatorium cannabinum* L.
81. *Gailardia x hybrida* hort.
82. *Helenium autumnale* L.
83. *Liatris spicata* (L.) Willd.
84. *Ligularia dentata* (A.Gray) Hara
85. *Ligularia przewalskii* (Maxim.) Diels
86. *Rudbeckia laciniata* L.
87. *Silphium perfoliatum* L.
88. *Silybum marianum* (L.) Gaertner

BORAGINACEAE

89. *Cynoglossum amabile* Stapf &
J.R.Drumm
90. *Cynoglossum officinale* L.

BRASSICACEAE

91. *Arabis alpina* L.
92. *Sinapis alba* L.

CAMPANULACEAE

- 93. *Campanula glomerata* L.
- 94. *Campanula medium* L.
- 95. *Campanula persicifolia* L.
- 96. *Jasione montana* L.

CARYOPHYLLACEAE

- 97. *Gypsophila paniculata* L.
- 98. *Lychnis flos-jovis* (L.) Desr.
- 99. *Viscaria vulgaris* Röhl.

DIPSACACEAE

- 100. *Cephalaria gigantea* (Ledeb.) Bobrov
- 101. *Dipsacus fullonum* L.
- 102. *Dipsacus laciniatus* L.

FABACEAE

- 103. *Galega officinalis* L.
- 104. *Glycine max* (L.) Merr.

HYDROPHYLLACEAE

- 105. *Phacelia tanacetifolia* Benth.

LAMIACEAE

- 106. *Leonurus sibiricus* L.
- 107. *Monarda didyma* L.
- 108. *Nepeta cataria* L. var. *Citriodora*
- 109. *Ocimum basilicum* L.
- 110. *Ocimum basilicum* L. var. *citriodora*
- 111. *Perilla frutescens* (L.) Britton
- 112. *Phlomis tuberosa* L.
- 113. *Physostegia virginiana* (L.) Benth.
- 114. *Prunella laciniata* (L.) L.
- 115. *Salvia sclarea* L.
- 116. *Salvia verticillata* L.
- 117. *Scutellaria baicalensis* Georgi
- 118. *Stachys byzantina* Koch ex Scheele
- 119. *Teucrium scorodonia* L.

MALVACEAE

- 120. *Alcea rosea* L.
- 121. *Althaea officinalis* L.
- 122. *Kitaibelia vitifolia* Willd.
- 123. *Lavatera thuringiaca* L.

- 124. *Lavatera trimestris* L.
- 125. *Malva alcea* L.
- 126. *Malva moschata* L.
- 127. *Malva sylvestris* L.
- 128. *Sida hermaphrodita* (L.) Rusby

ONAGRACEAE

- 129. *Epilobium angustifolium* L.

PLUMBAGINACEAE

- 130. *Armeria maritima* Willd.

POLEMONIACEAE

- 131. *Polemonium caeruleum* L.

POLYGONACEAE

- 132. *Fagopyrum esculentum* Moench

RANUNCULACEAE

- 133. *Nigella damascena* L.
- 134. *Nigella arvensis* L.

RESEDACEAE

- 135. *Reseda odorata* L.

ROSACEAE

- 136. *Chaenomeles japonica* (Thunb.) Lindl. ex Spach
- 137. *Filipendula vulgaris* Moench

RUTACEAE

- 138. *Dictamnus albus* L.
- 139. *Ptelea trifoliata* L.

SCROPHULARIACEAE

- 140. *Digitalis purpurea* L.
- 141. *Scrophularia nodosa* L.

SOLANACEAE

- 142. *Nicotiana rustica* L.

VERBENACEAE

- 143. *Verbena hastata* L.
- 144. *Verbena stricta* Vent.

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY:

1. *Badania terenowe 1984 – 2003*, P. O. D. R. w Szepietowie
2. Rutkowski L., *Klucz do oznaczania roślin naczyniowych Polski niżowej*, Wydawnictwo Naukowe PWN Warszawa 2008
3. Ożarowski A., Rumuńska A.: *Leksykon roślin leczniczych*, PWRiL Warszawa 1990
4. Lipiński M., *Pożytki pszczele. Zapyłanie i miododajność roślin*, wydanie IV, PWRiL, Warszawa 2010
5. Kołtowski Z., *Wielki atlas roślin miododajnych*, Przedsiębiorstwo Wydawnicze Rzeczpospolita, Warszawa 2006

**WASZ ADRES /
YOUR ADDRESS:**

--

DESIDERATA 2014



Prosimy o odpowiedź do 30 kwietnia 2015 na adres:
Please send back your request before 30 April 2015 to:

**Muzeum Rolnictwa
im. ks. Krzysztofa Kluka
ul. Pałacowa 5
18 – 230 Ciechanowiec
Poland**

or by e-mail: **ogrod-kluka@wp.pl**